

## Allmänna transportvillkor (AVK)

för Scandlines Danmark ApS

avseende sjötransporter som utgör del av ett researrangemang som tillhandahålls av en bussoperatör eller annan researrangör

1. Tillämplighet
2. Dataskydd
3. Måltider ombord
4. Ankomst innan incheckning
5. Resedokument/efterlevnad av inreseregler
6. Säkerhetskontroll avseende passagerare och passagerarens bagage
7. Transport av bussar
8. Transport av barn och minderåriga
9. Transport av sällskapsdjur/ledarhundar/assistanshundar
10. Transport av bagage och särskild last
11. Uppförande ombord; högsta befäl
12. Ansvar
13. Krav vid förseningar och vid inställd resa
14. Avbokning/återbetalning
15. Scandlines rätt att neka transport
16. Ansvarsbegränsning
17. Tillämplig lag, jurisdiktion, övrigt

– Information tillhandahållen till passagerare i enlighet med förordning (EG) nr 392/2009

### 1. Tillämplighet

**1.1** Dessa Allmänna Transportvillkor (härefter benämnda "**AVK**") är tillämpliga på sjötransporter som utförs av Scandlines Danmark ApS och Scandlines Gedser – Rostock ApS (härefter benämnd "**Scandlines**") och som utgör del av ett researrangemang avtalat mellan en bussoperatör/researrangör och en passagerare. Sjötransporten inkluderar transport av **personer** inklusive deras **bagage** (se även punkt 10), **bussar** (se även punkt 7), och **sällskapsdjur** (se även punkt 9). Dessa AVK är även tillämpliga på avtal om sjötransport, enligt vilka tjänster tillhandahålls av Scandlines i kombination med tjänster tillhandahållna av andra rederier respektive andra leverantörer av tjänster och vilka anses utgöra en enda tjänst.

**1.2** Dessa AVK är även tillämpliga på personer som reser som en del av ett **gruppresesällskap**. I samband med gruppresan är varje enskild medlem av gruppresesällskapet bunden av de rättigheter och skyldigheter som följer av dessa AVK.

**1.3** Om några bestämmelser i dessa AVK anses strida mot dansk lag eller vara ogiltiga ska övriga bestämmelser fortsatt gälla och vara tillämpliga.

### 2. Dataskydd

**2.1** Passageraren samtycker till att **personuppgifter** som överförs till Scandlines i samband med bokning förvaras, behandlas och används i syfte att ingå, genomföra och säga upp den avtalade transporten, för kundservice, för att tillhandahålla och slutföra andra tjänster som eventuellt har

bokats och/eller i syfte att följa lagstadgade krav i samband med transporten. Detta sker i enlighet med kraven i den danska Persondataloven. Passageraren samtycker även till att personuppgifter vidarebefordras, endast för de ovan angivna syftena, till myndigheter, resebyråer som utfärdar biljetter, eller andra leverantörer av de tjänster som anges ovan. Scandlines kommer att lagra samtliga personuppgifter, tillhandahållna av passagerarna i samband med bokningar, i enlighet med Persondataloven. Om passageraren önskar en kopia på de behandlade personuppgifterna kan passageraren kontakta kundtjänst på [Scandlines@scandlines.com](mailto:Scandlines@scandlines.com).

**2.2** Passageraren/bussoperatören/researrangören har ingen rätt att kräva transport med **nästa färjeavgång**. Krav avseende försening eller avbokning enligt förordning (EU) nr 1177/2010 ska, i förekommande fall, inte påverkas av vad som anges ovan (se även punkt 13 i dessa AVK).

**2.3** Det kan inte ställas några krav på att bli transporterad av ett särskilt fartyg/typ av fartyg. Scandlines får utföra transporten, och alla tjänster sammanhängande med själva transporten, genom att använda antingen egna eller chartrade fartyg eller genom att anlita andra rederier, vilkas prestationer ska motsvara Scandlines prestationer. Scandlines **har inga skyldigheter att övervaka** bagage, särskild last, eller fordon ombord, varken under färd eller när fartyget ligger i hamn. Scandlines rekommenderar att passageraren/bussoperatören/researrangören täcker sin risk för förlust genom att teckna motsvarande försäkring.

### 3. Måltider ombord

Om bussoperatören/researrangören har bokat en måltid gemensamt för passagerare resande med bussoperatören/researrangören eller vouchers delas ut av bussoperatören/researrangören, är avtalet om att tillhandahålla sådan måltid/voucher ingånget direkt mellan bussoperatören/researrangören och passageraren. Bussoperatörens/researrangörens allmänna villkor avseende tillhandahållande av måltider/vouchers ombord ska i sådana fall tillämpas.

### 4. Ankomst innan incheckning

**4.1** Passageraren/bussoperatören/researrangören ska vara ute i god tid för att checka in under incheckningstiden. Incheckningstiden är bindande.

**4.2 OBS!** Passagerare som åtföljs av **ledarhundar** eller **assistanshundar** (se även punkt 9.3) måste anlända för ombordstigning **senast sextio minuter före planerad avgångstid**. I samtliga fall gäller punkt 5.

**4.3** Passagerare/bussoperatör/researrangör som reser **med buss** äger inte rätt till färjetransport, men bussoperatören/researrangören ska fortsatt vara skyldig att betala biljettpriset, om inte bussen är tillgänglig för lastning i avgångshamnen under den tid som anges av Scandlines före färjans avgångstid (denna period benämns här efter **"incheckningstiden"**). Incheckningstiden kan variera beroende på färjelinje. Incheckningstiden **anges** för varje färjelinje i **gällande tidtabell**. För lastning av bussen gäller att alla villkor för incheckning samt gränskontroll och förtullning ska vara uppfyllda och att inga andra hinder, som faller inom passagerarens/bussoperatörens/researrangörens ansvar, föreligger som hindrar omedelbar lastning av bussen.

## 5. Resedokument/efterlevnad av inreseregler

**5.1** Passageraren och bussoperatören/researrangören **ansvarar för** att denne har alla nödvändiga (rese)dokument för sig själv, eventuella medföljande minderåriga, bagage/bussar/djur, inklusive särskilda giltiga inresedokument enligt gällande inreseregler i destinationshamnen. Detta inkluderar särskilt nödvändiga ID-handlingar och/eller visum. Passageraren/bussoperatören/researrangören är även ansvarig för att denne följer, och att sådana dokument inte står i strid med, andra bestämmelser rörande utrikeshandel, tull, skatt, import, pass och hälsa, inklusive importregler rörande sällskapsdjur och färska råvaror. Scandlines äger rätt, men har ingen skyldighet, att före avgång kontrollera om passageraren/bussoperatören/researrangören följer respektive inreseregler.

**5.2** Scandlines äger rätt att vägra transporttjänster till en passagerare/bussoperatör/researrangör som inte uppvisar fullständiga nödvändiga dokument och/eller inte följer tillämpliga inreseregler.

**5.3** När en passagerare/bussoperatör/researrangör är förhindrad att resa in i ett land till följd av bristfälliga nödvändiga resedokument/efterlevnad av gällande inreseregler, har passageraren/bussoperatören/researrangören ingen rätt att framställa krav på ersättning/återresa med Scandlines. Reser passageraren/bussoperatören/researrangören vidare eller återvänder till avgångshamnen med Scandlines, äger Scandlines rätt till ersättning av passageraren/bussoperatören/researrangören, avseende det biljettpris som uppstår för dessa tillkommande destinationer. Om Scandlines har en skyldighet, i enlighet med lag, att bära de kostnader som uppstår på grund av en passagerares/bussoperatörs/researrangörs fortsatta resa eller återresa till följd av att passageraren/bussoperatören/researrangören har nekats inresa, eller Scandlines själv måste ombesörja fortsatt färd eller återresa för sådan passagerare/bussoperatör/researrangör, äger Scandlines rätt till ersättning av passageraren/bussoperatören/researrangören för dessa kostnader. Scandlines äger även rätt till ersättning av passagerare/bussoperatör/researrangör om Scandlines blir skyldig att betala böter eller viten eller lider andra kostnader till följd av att passagerare/bussoperatör/researrangör saknar nödvändiga resedokument eller brister i efterlevnad av andra regler som gäller i inreselandet.

## 6. Säkerhetskontroll avseende passageraren och passagerarens bagage

**6.1** Passageraren och bussoperatören/researrangören äger rätt till transport endast om denne har samtyckt till att medverka i de kontroller som initieras av Scandlines rörande färjebiljetter och ID-handlingar med foto och låter dennes bussar och bagage, belägna inom respektive hamnområde eller på fartyg, bli undersökta och i övrigt medverkar vid sådana kontroller och undersökningar. Detta inkluderar kroppsvisiteringar vid särskilda indikationer som medför att Scandlines kan ha rätt att vägra tillhandahålla transporttjänster till en passagerare, eller om det finns en överhängande fara att passagerarens beteende sannolikt kan påverka säkerheten eller beteendet är straffbart enligt straffrättslig lagstiftning.

**6.2** Om Scandlines, t.ex. vid förhöjd risknivå, är skyldig att utföra och vidta långtgående kontroller och åtgärder inom respektive hamnområde eller på enskilt fartyg, samtycker passageraren/bussoperatören/researrangören till sådana kontroller och åtgärder som följer av nationella och internationella säkerhetsregler, inklusive efterlevnad av ISPS-koden (International Ship and Port Facility Security Code). Vid genomförande av kontroller kan Scandlines även använda särskilda uppdragstagare som anlitas för sådan uppgift. Om en passagerare/bussoperatör/researrangör inte medverkar i sådana kontroller äger passageraren/bussoperatören/researrangören under inga omständigheter rätt till transport eller ersättning.

## 7. Transport av bussar

**7.1** Passagerare/bussoperatör/researrangör äger endast rätt att kräva transport med buss, som har ingått ett giltigt transportavtal, förutsatt att bussen tillhör en av de fordonskategorier som gällande för den aktuella biljettypen vid den tidpunkt då avtal om transport träffades och endast om bussen är officiellt godkänd för **internationell vägtrafik**.

## 8. Transport av barn och minderåriga

**8.1 Barn under 14 år** får inte resa utan vuxet sällskap. Transport av **minderåriga utan vuxet sällskap** i åldrarna mellan 14 och 17 år (inklusive 17 år) får ske om, på Scandlines begäran, skriftligt samtycke till sådan transport lämnas av vårdnadshavare och bevis lämnas avseende samtliga andra handlingar/dokument som krävs för inresa i det land där destinationshamnen är belägen. Scandlines kommer **inte att övervaka** barn/ungdomar utan sällskap.

**8.2** Fartygets besättning eller annan Scandlines representant äger rätt, men har ingen skyldighet, att innan avresa kontrollera ålder, skriftligt samtycke från vårdnadshavare samt att alla andra dokument som kan krävas för inresa i landet där destinationshamnen är belägen finns tillgängliga.

**8.3** Uttrycklig hänvisning görs härmed till bestämmelserna i punkt 5 och 15, vilka ska gälla i dess helhet även avseende barn/ungdomar utan vuxet sällskap.

## 9. Transport av sällskapsdjur/ledarhundar/assistanshundar

**9.1** Transport av djur som normalt inte anses vara sällskapsdjur eller av sällskapsdjur som inte reser med en medföljande person (härefter benämnd "**djurägare**") är inte tillåtet. Transport av sällskapsdjur som inte utförs i enlighet med inreseregler och lagstadgade krav i destinationslandet är inte heller tillåtet. Fartygets besättning eller dess representanter äger rätt, men har ingen skyldighet, att innan avresa kontrollera efterlevnad av gällande inreseregler. Bestämmelsen i punkt 5.2 (avseende nekad inresa i destinationslandet) och punkt 15 (avseende nekad transport) gäller i tillämpliga delar.

**9.2** Levande sällskapsdjur får endast transporteras i fordon eller lämplig specialutrustning tillhandahållen av passageraren (t.ex. släpvagn). Mindre sällskapsdjur kan undantagsvis transporteras i **transportburar** från vilka de inte kan rymma och/eller i **koppel** – fram till dess att fartygets besättning eller dess representanter beslutar annat. I samtliga fall måste det vara säkerställt att sällskapsdjur ombord kontinuerligt är övervakade av djurägaren och att de inte utgör någon olägenhet eller är till fara för andra passagerare eller passagerares bagage och inte heller för besättningen eller fartyget. Samtliga instruktioner som fartygets officerare eller andra av fartygets representanter utfärdar med anledning av detta ska följas.

**9.3 Ledarhundar och jämförbara assistanshundar** (t.ex. arbetshundar, hundar som används i psykoterapeutiskt syfte) som medföljer rörelsehindrade passagerare får transporteras utan kostnad och behöver inte förvaras i transportbehållare på fartyget. Färjetransporten, och erbjudandet om att nyttja denna kostnadsfritt, förutsätter att bevis lämnas avseende den medicinska nödvändigheten för hunden att medfölja. Passagerare som önskar att resa med assistanshund måste informera Scandlines i förväg via telefon. Bestämmelserna i förordning (EU) nr 1177/2010 är tillämpliga. **Passagerare med ledarhundar och jämförbara assistanshundar måste checka in senast 60 minuter före den planerade avgångstiden.**

**9.4 Munkorg är obligatoriskt** för hundar (med undantag för ledarhundar och jämförbara assistanshundar) på fartyget om de inte transporteras i ett fordon eller i bärbar transportbur om detta **krävs** enligt tillämplig nationell lag. Skulle strängare regler gälla avseende skyldigheten att belägga hundar med munkorg i landet för avgångshamnen eller destinationshamnen, är djurägaren skyldig att följa dessa regler vid avgång respektive inresa i landet.

**9.5 Sällskapsdjur får inte medtas till restauranger** om det inte har tillåtits av fartygets besättning eller dess representanter. Detta förbud gäller inte för ledarhundar eller assistanshundar.

**9.6** Om en djurägare, trots varning, vid upprepade tillfällen bryter mot ovan angivna bestämmelser avseende transport av djur ombord på fartyg och särskilt om djurägaren underlåter att belägga hund med munkorg, äger fartygets besättning eller dess representanter rätt, men har ingen skyldighet, att omhänderta djuret och återlämna det till djurägaren när denne lämnar fartyget, och/eller ombesörja att djurägaren och djuret lämnar fartyget när fartyget kommit fram till nästa hamn (som kan vara en hamn som inte utgör planerad ankomsthamn). Scandlines kommer att fakturera djurägaren för omhändertagandet av djuret och för att ha ombesörjt att djuret och dess ägare lämnat fartyget vid nästkommande hamn (kan även vara en hamn som inte utgör planerad ankomsthamn) ett **kostnadstillägg om DKK 375**. Scandlines förbehåller sig även rätten att kräva täckning av ett betydligt högre belopp eller kräva ett betydligt högre skadestånd. Djurägaren har rätt att dokumentera/göra gällande att Scandlines inte har orsakats några kostnader eller lidit någon skada, eller att kostnaderna eller skadorna är avsevärt lägre än vad som gjorts gällande.

**9.7** Djurägaren ansvarar för samtliga fall av spillning eller annan förorening av fartyget och dess installationer som orsakas av djuret, skador som uppstår på fartyget eller dess installationer som orsakas av djuret och för personskador som passagerare lider i enlighet med vad som följer av lag. Spillning eller annan förorening i mindre omfattning kan avlägsnas av djurägaren själv under förutsättning att detta görs grundligt. I det fall djurägaren underlåter att omedelbart avlägsna spillning eller annan förorening eller misslyckas att göra så grundligt, äger Scandlines rätt att fakturera djurägaren för **rengöringskostnaderna** om minst **DKK 225**. Djurägaren har rätt att dokumentera/göra gällande att Scandlines inte har orsakats några kostnader eller lidit någon skada, eller att kostnaderna eller skadorna är avsevärt lägre än vad som gjorts gällande.

## 10. Transport av bagage och särskild last

**10.1** Handbagage och sedvanligt bagage som passagerare förvarar i eller på en buss, eller som annars är i passagerares besittning, förvar och kontroll transporteras utan att någon tillkommande särskild avgift utgår (härefter benämnd "**bagage**"). Scandlines rekommenderar att bagage märks med passagerarens **kontaktuppgifter**. Transport av bagage och/eller särskild last som inte åtföljs av en medföljande person (härefter benämnd "**äggande part**") är inte tillåtet.

**10.2** Transport av bagage och/eller särskild last, inklusive vapen och ammunition, som inte sker i enlighet med **gällande lagar** eller regler i Danmark, avgångshamnen och destinationshamnen är inte tillåtet.

**10.3** Inga större bagage, skrymmande föremål eller kommersiell frakt av något slag kommer att transporteras om inte Scandlines skriftligen har medgivit detta (härefter benämnd "**särskild last**").

**10.4 Avlidna personer** får endast transporteras i fordon/bussar och endast under förutsättning att sådan transport sker i enlighet med tillämpliga bestämmelser i både landet för avgångshamnen och landet för ankomsthamnen, den internationella Berlinöverenskommelsen (1937) och Europarådets överenskommelse från september 1973.

**10.5** Transport av **vapen och/eller ammunition** får endast ske om fartygets besättning meddelats om detta i god tid innan avgång och att fartygets officerare, eller av besättningen särskilt instruerade representanter, vid fartygets avgång **uttryckligen samtyckt** till transporten av vapnen och/eller ammunitionen. Sådant samtycke får villkoras av att ägaren, överlämnar vapnen och/eller ammunitionen till fartygets officerare för förvaring. Scandlines ansvarar för kostnader som uppstår till följd av detta. Om vapen och/eller ammunition medförs ombord utan att meddelandeskyldigheten iakttas eller utan samtycke av fartygets officerare, eller av besättningen särskilt instruerade representanter för detta syfte, har fartygets officerare rätt att ta vapnen och/eller ammunitionen i förvar och/eller lasta av dessa när som helst och var som helst, förstöra vapnen och/eller ammunitionen eller annars vidta åtgärder för att göra dem ofarliga. Besättningens ytterligare rättigheter (se även punkt 6 och 15 i dessa AVK) och tillämpliga bestämmelser i lag ska fortsatt gälla oförändrade. Scandlines kommer fakturera den ägande parten ett belopp om DKK 375, eller ett belopp motsvarande den högre kostnad eller skada som Scandlines orsakats eller lidit, för förvaring av vapen och/eller ammunition som tas ombord i strid mot ovanstående bestämmelser. Den ägande parten har rätt att dokumentera att Scandlines inte har orsakats några kostnader eller lidit någon skada, eller att kostnaderna eller skadorna är avsevärt lägre än vad som gjorts gällande.

**10.6** Passageraren är ansvarig gentemot Scandlines och andra resenärer enligt nationella lagar och bestämmelser för skador som Scandlines och/eller andra resenärer lider på grund av föremål som medtagits ombord av passageraren, inklusive bagage och särskild last.

**10.7** Scandlines, fartygets officerare eller Scandlines övriga representanter har rätt att utföra inspektion av bagaget och den särskilda lasten genom slumpmässiga kontroller.

**10.8** Scandlines får ta bagage och/eller särskild last i förvar som lämnats kvar ombord och som påträffats av Scandlines och får transportera sådant bagage och/eller särskild last till den hamn där respektive fartyg är registrerat. I förekommande fall äger Scandlines rätt till ersättning för därigenom uppkomna kostnader. Scandlines har rätt att genomsöka bagaget och/eller den särskilda lasten och/eller att förvara detsamma hos tredje part. Under förutsättning att bagaget/den särskilda lasten är märkt kommer Scandlines att skicka ett meddelande till den adress som framgår på ID-handling på bagaget/den särskilda lasten. Av meddelandet kommer framgå att Scandlines har påträffat bagaget och/eller den särskilda lasten och att detta hålls i förvar. Scandlines, respektive den tredje parten som förvarar bagaget/den särskilda lasten, ska vara ansvarig endast om dennes representanter, anställda eller personer som anlitas för fullgörandet av dennes förpliktelser agerat grov vårdslöst eller med uppsåt. Passagerare måste skriftligen framställa krav avseende kvarlämnat bagage/särskild last och i detta sammanhang styrka passagerarens rätt till sådant bagage/särskild last. Sådana krav måste framställas inom en preklusionsfrist på 30 dagar efter ankomst till ankomsthavnen. Efter utgången av nämnda period äger Scandlines rätt att hantera bagaget eller den särskilda lasten efter Scandlines eget gottfinnande.

## **11. Uppförande ombord; högsta befäl**

**11.1** Under transporten ska passageraren/bussoperatören/researrangören följa de krav på säkerhet och ordning som uppställs för färjetransporten samt passagerarens/bussoperatörens/researrangörens egen och medpassagerarnas säkerhet. **Kaptenen är högsta befälhavare** och är ansvarig för att fatta beslut ombord på fartyget som rör säkerheten ombord och för att undvika fara. Passageraren/bussoperatören/researrangören ska följa de instruktioner som ges av fartygets officerare och dess representanter.

Om en passagerare/bussoperatör/researrangör inte följer uppställda krav eller instruktioner äger Scandlines rätt att vidta nödvändiga åtgärder i syfte att förhindra sådant uppförande inklusive att, på kaptenens eller dennes representants order, hålla en passagerare/bussoperatör/researrangör arresterad fram tills dess att fartyget når nästa hamn (kan även vara en hamn som inte utgör den planerade ankomsthavnen). Det föregående ska även gälla så länge detta görs i syfte att bevara säkerheten eller skydda den arresterade personen eller andra medpassagerare, med beaktande av behovet att säkerställa en säker sjötransport. Scandlines får neka en passagerare/bussoperatör/researrangör fortsatt transport och även göra en polisanmälan avseende dennes uppförande ombord.

**11.2** Förtäring av alkoholhaltiga drycker som medtas ombord på fartyget är förbjudet. Vid överträdelser träder punkt 11.1 i kraft.

## **12. Ansvar**

### **12.1 Allmänt**

**12.1.1** Under inga omständigheter ska Scandlines skadeståndsansvar överstiga det belopp som motsvarar den visade skadan. Om skadelidande part genom försummelse har medverkat till skadan ska bestämmelserna i dansk rätt gälla avseende preklusion av skyldigheten att ersätta skador och nedsättningen av sådan ersättning.

**12.1.2** Scandlines ska endast vara skyldig att ersätta indirekta skador eller följdskador om Scandlines orsakat sådan skada genom grov vårdslöshet eller uppsåt. Krav avseende förbrukade semesterdagar är prekluderade. Reglerna i förordning (EG) nr 392/2009 ska gälla oförändrade.

**12.1.3** Inga av de aktuella transportvillkoren medger avstående från rättighet, av varken Scandlines eller av Scandlines anlitate transportörer, eller personal eller representanter som agerar på uppdrag av Scandlines eller av Scandlines anlitate transportörer, avseende tillämpliga undantag eller ansvarsbegränsningar enligt förordning (EG) nr 392/2009 eller tillämplig dansk lag, om inget annat uttryckligen har angivits.

**12.1.4** Scandlines ska inte vara ansvarig för skador som uppstår på grund av iakttagande av myndighetsföreskrifter respektive passagerarnas/bussoperatörens/researrangörens underlåtenhet att följa dessa.

**12.1.5** Preklusion och ansvarsbegränsning på Scandlines sida ska i motsvarande mån gälla till förmån för Scandlines personal eller representanter samt Scandlines legala företrädare, anställda eller personer som anlitas för att fullgöra Scandlines skyldigheter.

### **12.2 Ansvar vid personskada och/eller sakskada; självrisk**

**12.2.1** Scandlines är ansvarig för skador som uppstår i samband med transport till sjöss och som uppstår till följd av passagerares dödsfall eller personskada, samt skador som uppstår till följd av förlust eller skada på bagage, inklusive passagerarens fordon i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 392/2009, med de ytterligare ansvarsbegränsningar som är tillämpliga enligt följande bestämmelser. Vid skador på fordon, har passageraren **en självrisk** på 330 beräkningsenheter<sup>1</sup>. Vid förlust eller skada på bagage, har passageraren en självrisk på 149 beräkningsenheter. Dessa belopp ska dras av från förlusten eller skadan. Ansvarsbegränsningarna ska inte gälla om det kan visas att skadan uppstått på grund av Scandlines agerande, eller underlåtenhet att agera, och detta har skett uppsåtligen eller genom grov vårdslöshet.

Anställda eller representanter som agerar på uppdrag av Scandlines eller anlidade transportörer ska fråntas sin rätt till ansvarsbegränsning om det kan visas att skadan uppstått på grund av agerande eller underlåtenhet att agera av samma part med uppsåt att orsaka sådan skada eller på grund av grov vårdslöshet.

**12.2.2** Vid transport till sjöss av sådana resenärer som inte omfattas av förordning (EG) nr 392/2009, och sådana fall inte rör dödsfall eller påverkan på hälsa, nödvändiga skyldigheter som är relevanta för fullgörandet av transportavtalet, samt inte grundas på uppsåt eller grov vårdslöshet av Scandlines, Scandlines legala företrädare, anställda eller personer som Scandlines anlitat för att fullgöra Scandlines skyldigheter, ska Scandlines ansvar vara beloppsbegränsat till ersättningen för sådan förutsägbart skada som är typisk för det aktuella avtalet.

### 13. Krav vid förseningar och vid inställd resa

**13.1** Vid ogynnsamma förhållanden till sjöss eller hårt väder, exempelvis mycket höga eller låga vattennivåer; storm; isbildning eller risk för isbildning vid avgångs- eller ankomsthavn och vid överfart; oframkomlighet vid avgångs- eller ankomsthavn och vid överfart och av andra skäl, force majeure, risk för epidemi, hotande terroristattacker eller inställt fartyg av skäl som Scandlines inte svarar för, ska Scandlines äga rätt att **ställa in resor**.

**13.2** Ankomst- och avgångstider som anges i tidtabeller publicerade av Scandlines är baserade på erfarenhet och kan, med beaktande av de oförutsägbarehet som råder vid fartygsverksamhet, inte garanteras och utgör inte en del av transportavtalet. Scandlines försöker i möjligaste mån att undvika förseningar och inställda avgångar, oaktat detta kan ankomst- och avgångstider vara föremål för ändringar, t.ex. vid ogynnsamma förhållanden till sjöss eller hårt väder. Passagerare och bussoperatör/researrangör äger inte rätt till ersättning för några skador för vilka Scandlines inte är ansvarig.

**13.3 Passagerare har inte rätt till** ersättning i enlighet med bestämmelserna i förordning (EU) nr 1177/2010 i de fall researrangemanget ställs in av anledningar som ligger utom färjetransportörens ansvarsområde. Om sjötransporten ställs in och **endast** under förutsättning att en rätt till ersättning enligt Förordning (EU) 1177/2010 föreligger, ska följande gälla:

(1) Om en avgång blir inställd eller försenad och detta medför att det är nödvändigt att passageraren tvingas stanna kvar under en eller flera nätter eller längre än vad som ursprungligen avsetts, i enlighet med vad som framgår av förordning (EU) nr 1177/2010, ska de totala kostnaderna för logi på land för passageraren – dock ej inklusive transportkostnaderna till och från hamnterminalen och platsen för logi – vara **begränsade till EUR 80** per passagerare och natt under **högst tre nätter** (Artikel 17, paragraf 2, förordning (EU) nr 1177/2010).

(2) För krav enligt Artikel 19 i förordning (EU) nr 1177/2010 utger Scandlines ingen ersättning om kravet **understiger EUR 6** (Artikel 19, paragraf 6, andra meningen, förordning (EU) nr 1177/2010).

---

<sup>1</sup> "Beräkningsenheten" (SDR) är en särskild dragningsrätt såsom definierad av Internationella valutafonden och är en konstruerad valuta. Värdet av DKK genom hänvisning till en särskild dragningsrätt ska beräknas i enlighet med den värderingsmetod som tillämpas av Internationella valutafonden för dess verksamhet och transaktioner som gäller på den dag då transporten är avslutad/destinationen är nådd, se även Artikel 9 i Bilaga 1 till förordning (EG) nr 392/2009.



## 14. Avbokning/återbetalning

**14.1** Om bussoperatören/researrangören avbokar en transport eller underlåter att inställa sig äger Scandlines rätt att kräva betalning av avgiften i enlighet med bestämmelserna i avtalet mellan bussoperatören/researrangören och Scandlines.

**14.2** Återbetalning av biljetter som betalats med kreditkort kommer endast att ske genom att beloppet krediteras det konto som uppgivits i samband med betalningen och i den valuta som sådan betalning gjorts. Det belopp som krediterats kontot för kreditkortet kan avvika från det belopp som återbetalas som en följd av valutakursväxlingar och de avgifter som debiteras av kreditkortsbolaget. Dessa avvikelser ska inte grunda någon rätt till ersättningskrav gentemot Scandlines.

**14.3** I samtliga övriga fall ska återbetalningar ske till bankkonto anvisat av bussarrangören/researrangören. Utbetalning i kontanter vid incheckning eller i Service Centret är inte tillåtet.

**14.4** Scandlines får neka återbetalning om ansökan skickas in senare än sex månader efter det att biljettens giltighetstid har löpt ut.

**14.5** Scandlines förbehåller sig rätten att vägra återbetalning av färjebiljett som en passagerare/bussoperatör/researrangör har uppvisat för ett lands myndigheter i syfte att visa att passageraren/bussoperatören/researrangören har för avsikt att återigen lämna landet, om denne inte visar för Scandlines att denne har rätt att kvarstanna i landet eller att passageraren/bussoperatören/researrangören kommer att lämna landet genom en annan transportör.

## 15. Scandlines rätt att neka transport

**15.1** Scandlines får neka en passagerare/bussoperatör/researrangör transport eller fortsatt transport som:

**15.1.1** inte följer tillämpliga **bestämmelser** och regler avseende **inresa** till destinationslandet (inklusive de inreseregler som gäller för **djur** som medföljer passageraren), se punkt 5 och 9 i dessa AVK;

**15.1.2** inte är lämpad att resa på grund av sitt allmäntillstånd eller smittsam sjukdom; fysisk eller mental instabilitet, eller på grund av andra skäl, och/eller som äventyrar **hälsan eller säkerheten för andra passagerare** i en större omfattning än vad som kan anses vara försumbar;

**15.1.3** är beroende av **medföljande sällskap** men ändå reser utan sällskap, se punkt 8 i dessa AVK;

**15.1.4** inte har betalat **biljettpriset** för respektive resa vid tidpunkten för avgång eller inte har erlagt full betalning och underlåter att omedelbart betala utestående belopp;

**15.1.5** har uppgivit **falska eller ofullständiga uppgifter** avseende egenskaper i fordonskategori och fordonstyp/buss som passageraren/bussoperatören/researrangören medtar ombord;

**15.1.6** har uppgivit **falska eller ofullständiga uppgifter** avseende mått, vikt och proportioner avseende särskild last som har legat till grund för Scandlines samtycke avseende transporten av sådan särskild last, se punkt 10 i dessa AVK;

**15.1.7** äventyrar, till en större än försumbar omfattning, säkerheten för andra passagerare genom att kontinuerligt **underlåta att följa de regler** som gäller för transport av djur, bagage, och/eller särskild last, och/eller vid upprepad underlåtenhet att följa instruktioner utfärdade av fartygets besättning eller annan Scandlines representant.

**15.1.8** vägrar att medverka vid genomförandet av säkerhetsåtgärder/åtgärder för visitering/**kontroller** som följer av lag eller myndighet oaktat om detta avser åtgärder inom respektive hamnområde eller ombord på fartyg.

**15.1.9** Scandlines får neka transport av en passagerare/bussoperatör/researrangör av andra skäl hänförliga till passagerarens/bussoperatörens/researrangörens person eller dennes **uppförande** (t.ex. kraftig berusning, brottslig skadegörelse eller upproriskt beteende) och/eller det bagage denne medför ombord, i synnerhet om sådan transport skulle äventyra en störningsfri drift av färjan (se även punkt 6 i dessa AVK); eller om

**15.1.10** falska uppgifter tillhandahållits vid ingående av transportavtal, särskilt rörande **ålder avseende ett barn eller minderårig**, och detta har haft betydning för Scandlines beslut att transportera passageraren på de avtalade villkoren (se punkt 8 i dessa AVK), eller om passageraren/bussoperatören/researrangören

**15.1.11** innan transporten bokades, har meddelats av Scandlines, enligt Scandlines bedömning av omständigheterna och efter eget gottfinnande, att Scandlines från denna tidpunkt och framöver inte kommer att transportera passageraren/bussoperatören/researrangören på grund av **tidigare fall av transport**, då passageraren/bussoperatören/researrangören redan **brutit** mot bestämmelserna i angivna punkter, särskilt punkt 15.1.9, och att Scandlines därmed **inte skäligen kan förväntas** tillhandahålla transporttjänster till denna passagerare/bussoperatör/researrangör.

**15.2** Om Scandlines nekar en passagerare/bussoperatör/researrangör **transport**, eller **fortsatt transport**, på ovan angivna grunder, får färjans officerare eller annan Scandlines representant **landsätta** passageraren/bussoperatören/researrangören på passagerarens/bussoperatörens/researrangörens egen bekostnad i nästa hamn (vilken inte behöver vara den planerade ankomsthavnen). Punkt 14.1 ska gälla i tillämpliga delar.

**15.3** Scandlines övriga rätt till kompensation samt ersättning för utgifter – särskilt, men utan begränsning, krav under punkt 5 (inreseregler), 9 (sällskapsdjur), och 10 (bagage) i dessa AVK – ska gälla oförändrade.

## **16. Ansvarsbegränsning**

**16.1** Samtliga krav som framställs av en passagerare/bussoperatör/researrangör gentemot Scandlines avseende dödsfall eller personskada, eller förlust av eller skada på bagage i enlighet med förordning (EG) nr 392/2009 preskriberas i enlighet med Artikel 16 i ovan nämnda förordning.

**16.2** Övriga krav från en passagerare/bussoperatör/researrangör avseende ersättning, inklusive ersättning till följd av förseningar avseende resor, preskriberas **efter två år** från och med den dag då passageraren/bagaget avlämnades. Samtliga krav avseende kostnader hänförliga till färjebiljetter preskriberas efter två år från inköpsdagen för respektive färjebiljett.

**17. Tillämplig lag, jurisdiktion, övrigt**

**17.1 Dansk lag**, inklusive den danska lagen för handelsfartyg och tvingande internationella konventioner och EU-lagstiftning, ska tillämpas exklusivt på avtalsförhållandet mellan passageraren/bussoperatören/ researrangören och Scandlines.

**17.2** Tvister som uppstår på grund av eller i samband med transportavtalet ska hänskjutas och avgöras i dansk domstol.

**17.3** Rubrikerna i dessa AVK utgör endast hänvisningar och är inte relevanta vid tolkning av dessa AVK.

Köpenhamn, februar, 2017

## Förordning (EG) nr 392/2009

### Sammanfattning av bestämmelserna om passagerares rättigheter vid olyckor under sjötransport[1]

*[Transportören ska åtminstone lämna denna information till passagerarna före eller vid avresan om denna förordning gäller för transporten. Sammanfattningen är inte rättsligt bindande.]*

Förordning (EG) nr 392/2009 om transportörens skadeståndsansvar i samband med olyckor vid passagerarbefordran till sjöss träder i kraft inom EU- och EES-länderna[2] den 31 december 2012. Den innehåller vissa bestämmelser från Aten-konventionen från 1974 (som ändrades med 2002-protokollet) om befordran till sjöss av passagerare och deras resgods.

Förordningen är tillämplig för alla transportörer som utför internationella transporter, bland annat transporter mellan EU-medlemsstater, samt vissa typer av nationella transporter, om

- fartyget för en medlemsstats flagg eller är registrerat i en medlemsstat, eller
- befordringsavtalet har ingåtts i en medlemsstat, eller
- avgångs- och/eller bestämmelseorten enligt befordringsavtalet är belägen i en medlemsstat.

Den omfattar transportörens skadeståndsansvar gällande passagerare, deras resgods och deras fordon samt rörelsehjälpmedel i händelse av olyckor.

Denna förordning berör inte transportörens rätt till att begränsa deras ansvar för olyckor enligt 1976 års internationella konvention om begränsning av sjörättsligt skadeståndsansvar, ändrad genom 1996 års protokoll i dess senaste version.

Olyckor enligt förordningen omfattar både "sjöfartsolyckor"[3] och "andra händelser än sjöfartsolyckor, som orsakade olyckan" under transporten.

## PASSAGERARES RÄTTIGHETER

### Rätt till ersättning vid dödsfall eller personskador

Sjöfartsolycka: passageraren har rätt till ersättning från transportören eller transportörens försäkringsbolag på upp till 250 000 SDR[4] vid varje tillfälle, med undantag för vid omständigheter som transportören inte kan råda över (d.v.s. krigshandlingar, naturkatastrofer, tredje mans handlingar). Ersättningen kan uppgå till 400 000 SDR, om inte transportören bevisar att olyckan inte uppkom genom fel eller försummelse från dennes sida.

Annan händelse som orsakade skadorna än sjöfartsolycka: passageraren har rätt till ersättning från transportören eller transportörens försäkringsbolag på upp till 400 000 SDR, om han eller hon bevisar att händelsen uppkom genom transportörens fel eller försummelse.

### Rätt till ersättning vid förlust av eller skador på handresgods

Sjöfartsolycka: passageraren har rätt till ersättning från transportören på upp till 2 250 SDR, om inte transportören bevisar att olyckan inte uppkom genom fel eller försummelse från dennes sida.

Annan händelse som orsakade skadorna än sjöfartsolycka: passageraren har rätt till ersättning från transportören på upp till 2 250 SDR, om han eller hon bevisar att händelsen uppkom genom transportörens fel eller försummelse.

### Rätt till ersättning vid förlust av eller skador på annat resgods än handresgods

Passageraren har rätt till ersättning från transportören på upp till 12 700 SDR (fordon, inbegripet res-gods i eller på fordonet) eller 3 375 SDR (annat resgods), om inte transportören bevisar att händelsen som orsakade olyckan inte uppkom genom fel eller försummelse från dennes sida.

### Rätt till ersättning vid förlust av eller skador på värdesaker

Passageraren har rätt till ersättning från transportören på upp till 3 375 SDR för förlust av eller skador på pengar, värdepapper, guld, silver, juveler, smycken, konstföremål eller andra värdesaker, men endast om sådana värdesaker har deponerats hos transportören med uttrycklig överenskommelse om att de ska förvaras.

### Rörelsehindrade passagerares rätt till ersättning vid förlust eller skador på rörelsehjälpmedel eller annan specifik utrustning

Sjöfartsolycka: passageraren har rätt till ersättning från transportören motsvarande återanskaffningsvärdet av utrustningen i fråga eller reparationskostnaden, om inte transportören bevisar att olyckan inte uppkom genom fel eller försummelse från dennes sida.

Andra händelser som orsakade skadorna än sjöfartsolyckor: passageraren har rätt till ersättning från transportören motsvarande återanskaffningsvärdet av utrustningen i fråga eller reparationskostnaden, om inte transportören bevisar att olyckan inte uppkom genom fel eller försummelse från dennes sida.

### Rätt till förskottsbetalning i händelse av sjöfartsolycka

Om en passagerare avlider eller får kroppsskador har passageraren eller en annan ersättningsberättigad person rätt till förskottsbetalning som täcker omedelbara ekonomiska behov. Förskottsutbetalningen ska beräknas i proportion till den uppkomna förlusten eller skadorna och ska ske inom 15 dagar. Vid dödsfall ska detta belopp vara minst 21 000 EUR.

## FÖRFARANDE OCH ÖVRIGA FÖRHÅLLANDEN

### Skriftlig underrättelse

I händelse av skador på handresgods eller annat resgods ska passageraren skriftligen underrätta transportören om skadorna i rätt tid[5]. I annat fall förlorar passageraren rätten till ersättning.

### Frist för utövande av passagerarrättigheter

Allmänt ska talan angående skadestånd inledas vid behörig domstol inom en tid av två år. Tidpunkten som preskriptionstiden räknas från, beror på typen av skador.

### Undantag från ersättningsansvar

Transportörens ersättningsansvar kan reduceras, om han bevisar att en passagerares dödsfall eller personskador eller förlust eller skador på passagerarens resgods beror på passagerarens eget fel eller försumlighet, eller att detta var en medverkande orsak.

De olika ersättningsgränserna gäller inte, om det bevisas att skadorna beror på en handling som transportören, en anställd, agent eller undertransportör utfört med avsikt att orsaka sådana skador eller med kunskap om att sådana skador sannolikt skulle uppkomma.

---

[1] Sammanfattningen är framtagen i överensstämmelse med artikel 7 i Europaparlamentets och Rådets förordning (EG) nr 392/2009 av den 23 april 2009 (EUT L 131, 28.5.2009, s. 24) om transportörens skadeståndsansvar i samband med olyckor vid passagerarbefordran till sjöss.

[2] Förordningen gäller inom EES-stater i överensstämmelse med Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 17/2011 (EUT L 171,30.6.2011, s. 15), efter att EES-staterna ifråga har inlämnat tillämpliga anmälningar.

[3] I befintlig förordning omfattar "sjöfartsolycka": förlisning, kantring, kollision eller strandning, explosion eller brand ombord eller fel på fartyg. Alla övriga händelser som orsakat olyckan under transporten avser i denna sammanfattning som "andra händelser som orsakat olyckan än sjöfartsolyckor".

[4] Förlust eller skador som orsakas av en olycka beräknas baserat på "beräkningsenheter", d.v.s. "Särskilda dragningsrätter" (SDR) som de medlemsstater, som är medlemmar i den Internationella valutafonden (IMF), har hos IMF (alla EU-medlemsstater). Information och omräknings-tal för SDR finns på: <http://www.imf.org/external/np/exr/facts/sdr.htm>. Den 26 november 2012 var 1 SDR = 1,18 EUR.

[5] Vid uppenbara skador ska skriftlig underrättelse inges före eller vid tidpunkten för ilandstigning för handresgods, och före eller vid tidpunkten för utlämnande av annat resgods. Vid skador på resgods, som inte är uppenbara, eller vid förlust av resgods ska skriftlig underrättelse inges senast 15 dagar efter ilandstigning eller utlämnande (eller planerat utlämnande i händelse av förlust).